

ТРИАНГУЛЯЦИОННАЯ СТРАТЕГИЯ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ ПАРАМЕТРА ОЦЕНОЧНОСТИ ЯДЕРНЫХ ЕДИНИЦ РУССКОГО ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ

В современной науке (геодезии, геометрии, медицине, социальной психологии) для получения наиболее полных знаний об изучаемом объекте применяется метод триангуляции. В психолингвистике до настоящего времени триангуляция как метод исследования языкового сознания носителей той или иной лингвокультуры применялся имплицитно. Целью нашего исследования является концептуальная рефлексия данного метода в процессе моделирования оценочного компонента русского языкового сознания. В применяемой нами исследовательской стратегии весь аналитический процесс объединяется вокруг триангуляции. На уровне исходного материала объектом триангуляции являются источники ассоциативного материала, на уровне описания – количественные и качественные методы анализа, на уровне интерпретации – выводы автора и уже имеющиеся результаты подобных исследований, полученные другими учеными. Такая исследовательская стратегия позволила получить наиболее полную картину изучаемого феномена – оценки.

Ключевые слова: триангуляция, исследовательская стратегия, уровни исследования, языковое сознание, ядро языкового сознания, оценочный компонент языкового сознания, психологическая структура значения слова, параметр оценочности ядерной единицы языкового сознания.

На современном этапе развития науки одной из важных методологических проблем постнеклассического типа научной рациональности является интеграция знаний на конкретно-научном, общенаучном, мультидисциплинарном уровнях. Такая проблема возникла в связи с изучением сложных, динамичных объектов. В этом контексте появляются исследовательские стратегии, интегрирующие разнообразные теоретические концепции, частные методы различных наук, данные, полученные разными специалистами в рамках определенного научного направления. Стратегия исследования – это процедура, связанная с планированием и проведением научного изыскания в целом. Она предполагает использование нескольких методов, совокупности приемов, сопряженных с определенными целями учебного и особенностями изучаемого объекта. Особой исследовательской стратегией, позволяющей получить наиболее полные знания об изучаемом объекте, является триангуляция (от лат. *triangulum* – треугольник).

Метафора треугольника как геометрической фигуры, в которой все углы и стороны всегда соотносятся друг с другом, послужила для выражения смысла многих научных явлений. В частности, в вычислительной геометрии задача построения триангуляции по заданным точкам заключается в попарном их соединении непересекающимися отрезками так, чтобы об-

разовалась сеть треугольников. В социологии триангуляция понимается как исследовательская стратегия, использующая при изучении одного социального явления разные методы, наборы данных, теоретические концепции. К. Эрцбергер и У. Келле, опираясь на естественнонаучное определение триангуляции, утверждают, что использование различных методов, позволяющих исследовать социальные явления в разных аспектах, может привести к более полной картине рассматриваемого феномена [11].

Американский социолог Н. Дензин выделяет четыре основные формы триангуляции: 1) триангуляция данных – использование различных типов данных в рамках одного исследовательского проекта; 2) триангуляция исследователей – осуществление проекта несколькими специалистами; 3) теоретическая триангуляция – использование теорий из смежных наук; 4) методологическая триангуляция – применение множества методов при изучении какого-либо объекта [10].

В исследованиях, посвященных изучению социальных представлений, разрабатываются концепции триангуляции и обсуждаются методические аспекты ее применения в практических целях. В частности, подготовка проекта триангуляционного исследования предполагает несколько этапов:

1 этап – выбор исследовательской стратегии и ее основных форм;

2 этап – этап триангуляции данных – осуществление сбора данных;

3 этап – этап методической триангуляции – анализ полученных материалов;

4 этап – этап теоретической триангуляции – рассмотрение результатов анализа с позиций различных теорий [8].

До недавнего времени триангуляция имплицитно использовалась и в психолингвистических исследованиях, когда для изучения речемыслительных процессов применялся комплекс методов сбора, анализа и интерпретации экспериментальных данных. Лишь в последние годы данный метод стал подвергаться концептуальной рефлексии в Московской психолингвистической школе.

Под триангуляцией мы понимаем один из видов деятельности исследователя, который подразумевает использование дополнительных данных, методов, теорий и экспертов, что позволяет достичь более полного описания изучаемого предмета. Такой тип деятельности, на наш взгляд, применим в рамках новой психолингвистической парадигмы – теории языкового сознания.

Языковое сознание как система предметных значений, овнешненных языковыми знаками [7], представляет собой сложный и динамичный объект исследования, требующий определенной исследовательской стратегии. Традиционно для анализа содержания языкового сознания носителей языка выделяется ядро сознания или совокупность языковых единиц, имеющих наибольшее число связей в ассоциативно-вербальной сети (АВС). АВС строится на базе ассоциативного словаря, который составляется на основе результатов свободного ассоциативного эксперимента с испытуемыми. Ядерные

единицы языкового сознания являются носителями базовых понятий, которыми оперирует человек в своей повседневной жизнедеятельности. Все эти слова вступают в разнообразные связи друг с другом и с другими элементами АВС по линии множества параметров, в том числе и по параметру оценки. Оценочный компонент содержится практически в каждом ассоциативном поле (АП) ядерных единиц русского языкового сознания (РЯС). Тем самым, важно выявить оценочные ассоциативные связи и установить степень выраженности параметра оценочности ядерных единиц.

С учетом представленности в анализируемых источниках и занимаемой позиции в АВС нами было выделено тридцать первых и наиболее важных единиц русского языкового сознания: человек, дом, жизнь, деньги, друг, любовь, работа, радость, смерть, стол, мир, время, свет, красный, женщина, книга, грязь, идти, старый, мальчик, девушка, сильный, город, море, счастье, собака, ум, глупый, школа, война.

В таблице 1 представлена процедура триангуляционного исследования параметра оценочности ядерных единиц русского языкового сознания.

Поясним основные этапы триангуляционной стратегии нашего исследования.

На уровне сбора в ходе триангуляции данных планировалось обращение к нескольким источникам информации. В первую очередь, это ассоциативные словари, а также ассоциативные базы данных:

Русский ассоциативный словарь (РАС) [6];

Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус (ЕВРАС) [9];

Русский ассоциативный словарь школьников г. Саратова и Саратовской области (РАСШ) [1];

Таблица 1. Триангуляционная стратегия исследования параметра оценочности ядерных единиц русского языкового сознания

Этапы – уровни исследования	Типы триангуляции	Виды триангуляции
уровень сбора данных	триангуляция данных	пространственная временная личностная (участников)
уровень анализа данных	методологическая триангуляция	количественный метод (индексирование) качественный метод (шкалирование)
уровень интерпретации данных	исследовательская триангуляция	исследования автора, А. А. Залевской, Е. Н. Колодкиной

Русская региональная ассоциативная база данных (СИБАС) [5].

Триангуляция источников позволяет получить более широкий спектр информации об изучаемом объекте. Причем такая триангуляция может быть пространственной, временной и личностной.

Пространственная триангуляция – это сбор данных в различных условиях, в нашем случае в разных регионах России: европейской и азиатской частей.

Временная триангуляция – это сбор исходного материала через определенные временные интервалы. Ассоциативные эксперименты в России проводятся примерно каждые 10 лет, начиная с 1977 года. В нашем исследовании мы обратились к материалу, полученному в 1988-97 гг. и в 2008-11 гг.

Личностная триангуляция или триангуляция участников – это варьирование выборки испытуемых, на которой проводится эксперимент. Нам было интересно выявить специфику оценочного параметра ядерных единиц языкового сознания детей, подростков и молодежи. Для этого мы обратились к данным Русского ассоциативного словаря школьников г. Саратова и Русского регионального ассоциативного словаря-тезауруса (ЕВРАС). Материалы этих

ассоциативных баз содержат реакции, полученные в ходе ассоциативных экспериментов, проводившихся в один временной интервал.

Приведем пример пространственной триангуляции на АП ядерной единице ЧЕЛОВЕК, имеющей первый ранг в ядре русского языкового сознания (таблица 2).

По данным ЕВРАС в ассоциативном поле стимула ЧЕЛОВЕК нами выявлено 59 слов-реакций, имеющих оценочную связь со словом-стимулом. Общее количество ии., актуализировавших оценочную связь – 158. Причем один из оценочных ассоциатов входит в ядро АП.

По данным СИБАС в АП ЧЕЛОВЕК 86 слов-реакций, имеющих оценочную связь со словом-стимулом. Общее количество ии., актуализировавших оценочную связь – 129. Оценочных ассоциатов в ядре АП нет.

Похожую процедуру подготовки ассоциативных данных к анализу в рамках триангуляционной стратегии мы применили к 30 словам, входящим в ядро русского языкового сознания.

Пример временной триангуляции данных также приведем на слове-стимуле человек (таблица 3).

По данным РАС в ассоциативном поле стимула ЧЕЛОВЕК нами выявлено 93 слова-

Таблица 2. Результаты пространственной триангуляции источников

Оценочная зона АП ЧЕЛОВЕК	
ЕВРАС	СИБАС
Разумный 41*; хороший 14; добрый 13; умный 11; красивый 7; глупый, гордо, загадка, разный, терпимый 3; гордый, злой, любимый, мудрый, плохой, смешной, тупой, уверенный 2 и 41 единичная реакция. Всего 158 из 531.	Добрый, хороший 11; умный 8; злой 4; красивый, любимый, плохой, простой 3; homo sapiens; венец; гордо; добро; опрятный; уверенный 2 и 72 единичных реакции. Всего 129 из 498.

* После каждой ассоциации указывается ее частота.

Таблица 3. Результаты временной триангуляции источников

Оценочная зона АП ЧЕЛОВЕК	
РАС	ЕВРАС
Хороший 25; добрый 21; разумный 18; умный 16; любимый 8; гордый 7; плохой, это звучит гордо 6; красивый 5; веселый 4; загадка, милый, с большой буквы, смелый, царь 3; глупый, гуманный, звучит гордо, интересный, мелочь, мудрый, надежный, настоящий, новый, странный, трудный, упрямый, хозяин, homo sapiens 2 и 64 единичных реакции. Всего 223 из 644.	Разумный 41; хороший 14; добрый 13; умный 11; красивый 7; глупый, гордо, загадка, разный, терпимый 3; гордый, злой, любимый, мудрый, плохой, смешной, тупой, уверенный 2 и 41 единичная реакция. Всего 158 из 531.

реакции, имеющих оценочную связь со словом-стимулом. Общее количество ии., актуализировавших оценочную связь – 223. Два оценочных ассоциата входят в ядро АП. Данные ЕВРАС нами были уже пояснены выше (таблица 4).

По данным РАСШ в АП ЧЕЛОВЕК в детской выборке нами выявлено 10 слов-реакции, имеющих оценочную связь со словом-стимулом. Общее количество ии., актуализировавших оценочную связь – 38. Два оценочных ассоциата входят в ядро АП. В подростковой выборке 20 слов-реакций и общая частотность – 38. Два тех же, что и в детской выборке, оценочных ассоциата входят в ядро АП, но имеют разные ранги. Данные ЕВРАС нами также были пояснены выше.

Подведем промежуточный итог: триангуляция данных открывает путь к экспликации различных аспектов исследуемого явления, что способствует стимуляции последующего анализа.

Какова же триангуляционная стратегия на этапе анализа полученных данных? На этом уровне исследования нами применялась методологическая триангуляция, под которой понимается использование различных методов анализа исходного материала. Частным случаем такой триангуляции является комбинирование количественных и качественных методов.

Методологическая триангуляция в нашем случае является межметодной и последователь-

ной. Межметодная триангуляция – это использование разных методов, при котором один метод как бы «усиливает» другой, а именно метод индексирования дает возможность придать достаточно субъективным наблюдениям исследователя объективный количественный характер. Последовательная триангуляция – это такая процедура, когда полученные данные одним методом применяются в качестве основания для другого. В частности, данные количественного анализа служат основанием для их качественной характеристики.

Для количественного анализа экспериментальных данных, выявленных на первом этапе, мы использовали метод индексации или численного выражения значения параметра оценочности ядерных единиц в виде определенного индекса. Индекс оценочности (ИО) АП слова-стимула – это отношение количества ассоциатов, имеющих оценочные связи со словом-стимулом, к общему количеству реакций в АП.

В таблице 5 представлены результаты индексирования параметра оценочности АП слова ЧЕЛОВЕК в трех возрастных выборках.

Для качественной интерпретации полученного параметрического описания применялось шкалирование или метод анализа, при котором оцениваемые параметры располагаются в порядке увеличения или уменьшения значения параметра (см. таблицу 6). В нашем исследовании

Таблица 4. Результаты личностной триангуляции

Оценочная зона АП ЧЕЛОВЕК		
РАСШ		ЕВРАС
Дети 7-10 лет	Подростки 15-17 лет	Молодежь 18-25 лет
Хороший 10; добрый 9; умный 8; мудрый, счастливый 3 и 5 единичных реакций. Всего 38 из 121.	Добрый 13; умный 8; хороший 7; красивый, разумный 4; злой 3; любимый, тупой 2 и 12 единичных реакций. Всего 55 из 137.	Разумный 41; хороший 14; добрый 13; умный 11; красивый 7; глупый, гордо, загадка, разный, терпимый 3; гордый, злой, любимый, мудрый, плохой, смешной, тупой, уверенный 2 и 41 единичная реакция. Всего 158 из 531.

Таблица 5. Индекс оценочности АП стимула ЧЕЛОВЕК

РАСШ		ЕВРАС
Дети 7-10 лет	Подростки 15-17 лет	Молодежь 18-25 лет
31,4 %	40,1 %	29,8 %

мы применили шкалу ранжирования степени выраженности исследуемых параметров, разработанную Л. А. Кривенко [4].

Качественный анализ предполагает ранжирование степени выраженности параметра оценочности АП ядерных единиц.

Как видим, параметр оценочности АП стимула ЧЕЛОВЕК в детской и подростковой выборках выше, чем в молодежной. Особенно ярко оценочный компонент представлен в возрастной группе «Подростки» (таблица 7).

На уровне интерпретации нами применялась исследовательская триангуляция. Триангуляция исследователей важна для любого качественного исследования особенно на этапе интерпретации данных, поскольку здесь важно ограничить влияние личных теоретических установок каждого из специалистов. Применяемая нами исследовательская триангуляция имеет опосредованную форму и предполагает соотнесение данных автора с уже имеющимися результатами подобных исследований, полученных другими учеными. Объектом триангуляции стали исследования автора, А. А. Залевской [2] и Е. Н. Колодкиной [3].

А. А. Залевская и Е. Н. Колодкина в экспериментальном исследовании параметра оценки использовали метод субъективного шкалирова-

ния, процедура которого заключалась в следующем. Испытуемым предлагалось «измерить» степень проявления параметра оценочности в словах предложенного списка так, «чтобы каждому слову соответствовало некоторое число на градуальной шкале, пропорциональное субъективно переживаемой мере проявления этого параметра», ... где «высшая степень положительной оценки была обозначена через «7», высшая степень отрицательной оценки – через «1», а нейтральной оценке соответствовал показатель «4»» [2, 74-75]. В ходе количественного анализа полученных данных вычислялись коэффициенты оценки (показатели среднего арифметического) и осуществлялось ранжирование полученных коэффициентов, что позволило исследовать степень выраженности параметра оценки в психологической структуре значения слов.

По данным анализа, который был выполнен нами на материале Русского ассоциативного словаря, индекс параметра оценочности стимула человек в языковом сознании молодежи – 34,6 %. Тем самым, параметр оценочности стимула ЧЕЛОВЕК имеет яркую степень выраженности. По данным эксперимента субъективного шкалирования, проведенного Е. Н. Колодкиной, слово человек имеет коэффициент 6,16, (по семибальной шкале). Это, по мнению ис-

Таблица 6. Шкала ранжирования степени выраженности параметров (в %)

Численные значения параметра	Степень выраженности параметра
0	нулевая степень
> 0 и < 10%	низкая степень
≥ 10 и < 30%	заметная степень
≥ 30% и < 50%	яркая степень
≥ 50% и < 70%	значительная степень
≥ 70% и < 90%	высокая степень
≥ 90% и < 100%	гипервысокая степень
100%	абсолютная степень

Таблица 7. Результаты методологической триангуляции. Параметр оценочности АП стимула ЧЕЛОВЕК

	Численные значения параметра	Степень выраженности параметра
Дети	31,4 %	яркая
Подростки	40,1 %	яркая
Молодежь	29,8 %	заметная

Таблица 8. Результаты исследовательской триангуляции. Параметр оценочности ядерных единиц русского языкового сознания

Слово	Результаты, полученные автором исследования	Результаты, полученные А. А. Залевской, Е. Н. Колодкиной
человек	яркая	высокая
дом	низкая	высокая
жизнь	яркая	гипервысокая
деньги	заметная	яркая
друг	яркая	гипервысокая
любовь	заметная	гипервысокая
работа	яркая	заметная
радость	яркая	высокая
смерть	заметная	гипервысокая
стол	низкая	низкая
мир	заметная	гипервысокая
время	низкая	заметная
женщина	яркая	значительная

следователя, свидетельствует о том, что данное слово в сознании испытуемых обладает высоким коэффициентом оценки. Мы осуществили попытку соотнести шкалы, применяемые нами, А. А. Залевской и Е. Н. Колодкиной, результаты такого соотношения по нескольким ядерным словам представлены в таблице 8.

Как видим, результаты, полученные автором исследования и другими экспертами, в некоторой степени отличаются. На наш взгляд, это объясняется тем, что применялись разные методы сбора данных для исследования параметра оценочности. Если А. А. Залевская и Е. Н. Колодкина обращались к испытуемым с просьбой обозначить по семибальной шкале оценочность того или иного слова, то в нашем исследовании параметр оценочности выявлялся по количеству оценочных ассоциативных связей, объективированным ии. в ходе ассоциативного эксперимента.

При этом нужно отметить, что наша работа и исследования А. А. Залевской и Е. Н. Колодкиной позволяют утверждать, что:

– каждая ядерная единица содержит в своем АП оценочную зону;

– степень выраженности оценки в основном выше у единиц, входящих в центр ядра, чем у единиц, входящих в последующие ядерные слои;

– применение разных методов сбора исходных данных позволяет рассмотреть оценку в разных аспектах.

Таким образом, триангуляция может рассматриваться не как отдельный метод или принцип, а в качестве стратегии, организующей всю работу исследователя. Триангуляция данных предполагает использование различных выборок и обращение к дополнительной информации, что позволяет стимулировать исследовательский процесс. Анализ полученных данных различными методами (методическая триангуляция) расширяет познавательные перспективы исследования. Исследовательская триангуляция дает возможность сформулировать концептуальные обобщения на базе результатов, полученных разными экспертами. Применение триангуляции как исследовательской стратегии отвечает общим требованиям современной научной методологии.

02.10.2015

Список литературы:

1. Гольдин, В. Е. Русский ассоциативный словарь: ассоциативные реакции школьников 1-11 классов: в 2 т. Т. 1. От стимула к реакции / В. Е. Гольдин, А. П. Сдобнова, А. О. Мартыанов. – Саратов : Изд-во Саратовского ун-та, 2011. – 500 с. Т. 2. От реакции к стимулу. Ч. 1. А-Н. Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 2011. – 480 с. Т. 2. От реакции к стимулу. Ч. 2. О-Я. Саратов : Изд-во Саратовского ун-та, 2011. – 420 с.

2. Залевская, А. А. Экспериментальное исследование параметра оценки в психологической структуре значения слова / А. А. Залевская // Психолингвистические проблемы семантики : Сб. науч. трудов. – Тверь : ТГУ, 1990. – С. 73-83.
3. Колодкина, Е. Н. Параметр оценки в психологической структуре значения 215 существительных / Е. Н. Колодкина // Психолингвистические проблемы семантики : Сб. науч. трудов. – Тверь : ТГУ, 1990. – С. 67– 73.
4. Кривенко, Л. А. Национальная специфика семантем русской и английской субстантивной лексики : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л. А. Кривенко. – Воронеж, 2013. – 22 с.
5. Русская региональная ассоциативная база данных (2008 – 2015) / авторы-составители И. В. Шапошникова, А. А. Романенко [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://adictru.nsu.ru>.
6. Русский ассоциативный словарь. В 2 т. / Ю. Н. Караулов, Г. А. Черкасова, Н. В. Уфимцева, Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов. Т. I. От стимула к реакции. – М.: АСТ-Астрель, 2002. – 784 с. Т. II. От реакции к стимулу. – М.: АСТ-Астрель, 2002. – 992 с.
7. Уфимцева, Н. В. Дихотомия значение/значимость в исследовании языкового сознания / Н. В. Уфимцева // Жизнь языка в культуре и социуме-5 : материалы международной научной конференции / Отв. ред. Е. Ф. Тарасов. – М.: Издательство «Канцлер», 2015. – С. 29-30.
8. Хорошилов, Д. А. Критерии валидности качественного исследования в социальной психологии : автореф. дис. ... канд. психол. наук / Д. А. Хорошилов. – М., 2012, – 33 с.
9. Черкасова, Г. А., Уфимцева, Н. В. Русский региональный ассоциативный словарь-тезаурус. В 2 т. Т. I. От стимула к реакции. Т. II. От стимула к реакции [Текст] / Г. А. Черкасова, Н. В. Уфимцева. – М., 2014. – Режим доступа : <http://iling-ran.ru/main/publications/evras>.
10. Denzin, N. K. The research act: a theoretical introduction to sociological methods / N. K. Denzin. – New Brunswick, NJ : Transaction Publishers, 2009. – 367 p.
11. Erzberger, C., Kelle, U. Making inferences in mixed methods: the rules of integration // Handbook of mixed methods in social and behavioral research. Ed by. A. Tashakkori, C. Teddlie / C. Erzberger, U. Kelle. – Thousand Oaks, CA : Sage, 2003, – P. 457-490.

Сведения об авторе:

Чернышова Елена Борисовна, доцент кафедры теории и методики начального образования психолого-педагогического факультета Борисоглебского филиала Воронежского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент

397160, Воронежская область, г. Борисоглебск, ул. Народная, д. 43.
Тел.: (47354) 62601; e-mail: director@bsk.vsu.ru